

Germany-Spremberg: Water-treatment plant construction work**OJ S 165/2019 28/08/2019****Contract notice****Works****Legal Basis:**

Directive 2014/24/EU

Section I: Contracting authority

I.1. Name and addresses

Official name: Zweckverband Industriepark Schwarze Pumpe (ZV ISP) vertreten durch die ASG Spremberg GmbH als Treuhänder

Postal address: An der Heide/ Straße A- Mitte

Town: Spremberg

NUTS code: DE40G Spree-Neiße

Postal code: 03130

Country: Germany

E-mail: info@asg-spremberg.de

Fax: +49 35643723-004

Internet address(es):

Main address: <http://wachstumskern-spremberg.de/>

I.2. Information about joint procurement

The contract is awarded by a central purchasing body

I.3. Communication

The procurement documents are available for unrestricted and full direct access, free of charge, at: <https://vergabemarktplatz.brandenburg.de/VMPSatellite/notice/CXP9YEZDZB0/documents>

Additional information can be obtained from the abovementioned address

Tenders or requests to participate must be submitted electronically via:

<https://vergabemarktplatz.brandenburg.de/VMPSatellite/notice/CXP9YEZDZB0>

I.4. Type of the contracting authority

Other type: brauch- und trinkwasserversorgungspflichtiger Zweckverband Industriepark Schwarze Pumpe (ISP) vertreten durch die ASG Spremberg GmbH als Treuhänder für den Zweckverband Industriepark Schwarze Pumpe

I.5. Main activity

Other activity: Revitalisierung und Erschließung von Industriegebieten/Altstandorten und Wirtschaftsförderung

Section II: Object

II.1. Scope of the procurement**II.1.1. Title**

Industriepark Schwarze Pumpe, Errichtung einer Brauch- und Prozesswasserreinigungs- und -verteilungsanlage; Los 1 – Bauleistungen; Los 2 – Technische Ausrüstung; Los 3 – EMSR

II.1.2. Main CPV code

45252120 Water-treatment plant construction work

II.1.3. Type of contract

Works

II.1.4. Short description

Die ASG Spremberg GmbH plant die Errichtung einer Brauch- und Prozesswasserreinigungs- und -verteilungsanlage (BPRVA) am Industriestandort Schwarze Pumpe (ISP) zur Sicherstellung der Versorgung des ISP mit Brauchwasser.

Das zu bearbeitende Los 1 beinhaltet sämtliche Bauleistungen, welche die bodenverbessernden Maßnahmen, den Rohrleitungsbau und die Errichtung der Bauwerke umfassen. Die Leistungen des Anlagenbaus werden folgendermaßen formuliert:

Molchbauwerk, Messschacht Pumpenvorlagebehälter, Filterhalle Pufferspeicher für Rückspülwasser, Brauchwasserspeicher, Pumpstation, Zu- und Ableitung (DN 500) zur BPRVA einschl. der Rückspülwasserleitung und Schlammleitung.

Das zu bearbeitende Los 2 beinhaltet sämtliche Leistungen zur Ausrüstung, welche die Bereitstellung und Installation von Rohrleitungen, Armaturen, Pumpen und Messinstrumenten innerhalb der Bauwerke umfassen. Die Leistungen der Ausrüstung werden folgendermaßen formuliert:

- Schachtausrüstung der Bauwerke Molchbauwerk, Messschacht, Pufferspeicher für Rückspülwasser,
- Ausrüstungsteile für den Pumpenvorlagebehälter inkl. Rohrgitterkaskaden,
- Enteisungs- und Entmanganungsfilter, Pumpen und Ausrüstungsteile für die Filterhalle,
- Ausrüstungsteile für den Brauchwasserspeicher,
- Pumpen und Ausrüstungsteile für die Pumpstation nach Brauchwasserbehälter.

Das zu bearbeitende Los 3 beinhaltet sämtliche Leistungen zur EMSR, welche die Kabelverlegung, den Anschluss von Elektroinstallationen und die Anbindung an das zentrale Prozessleitsystem sowie die Programmierung umfassen. Die Leistungen der EMSR werden für sämtliche Anlagenteile folgendermaßen formuliert:

- Anschluss und Inbetriebnahme von Messeinrichtungen,
- Verlegung und Anschluss der Verkabelungen,
- Anschluss Schaltanlagen,
- Anschluss Netzersatzanlage,
- Programmierung zur Anbindung an das zentrale Prozessleitsystem.

II.1.5. Estimated total value

II.1.6. Information about lots

This contract is divided into lots: yes

Tenders may be submitted for all lots

The contracting authority reserves the right to award contracts combining the following lots or groups of lots:

Aufträge werden auf Einzellöse und folgende Losgruppen vergeben:

Einzellöse:

- Los 1,
- Los 2,
- Los 3.

Losgruppen:

- Losgruppe 1 + 2 + 3,

- Losgruppe 1 + 2,
- Losgruppe 2 + 3.

II.2. Description

II.2.1. Title

Bauleistungen

Lot No: 1

II.2.2. Additional CPV code(s)

45252210 Water purification plant construction work, 45232154 Construction work of elevated tanks for drinking water, 45232152 Pumping station construction work

II.2.3. Place of performance

NUTS code: DE40G Spree-Neiße

Main site or place of performance: Zweckverband Industriepark Schwarze Pumpe (ZV ISP) vertreten durch die ASG Spremberg GmbH als Treuhänder An der Heide/ Straße A- Mitte 03130 Spremberg

II.2.4. Description of the procurement

Das zu bearbeitende Los 1 beinhaltet sämtliche Bauleistungen, welche die bodenverbessernden Maßnahmen, den Rohrleitungsbau und die Errichtung der Bauwerke umfassen. Die Leistungen des Anlagenbaus werden folgendermaßen formuliert:

- Molchbauwerk aus Stahlbeton der Druckfestigkeitsklasse C35 45 mit Betonwiderlagern; Außenabmessungen inkl. Betonwiderlager 6,10 x 3,40 x 3,35 m; Baugrube mit den Abmessungen 8,10 x 5,40 x 3,80 m,
- Messschacht aus Stahlbeton der Druckfestigkeitsklasse C35 45 mit Betonwiderlagern; Außenabmessungen inkl. Betonwiderlager 8,50 x 5,80 x 3,60 m; Baugrube mit den Abmessungen 9,00 x 6,40 x 4,10 m,
- Pumpenvorlagebehälter aus Stahlbeton der Druckfestigkeitsklasse C35 45 mit Aufstellfläche für Rohrgitterkaskaden; Außenabmaße 20,10 x 7,60 x 4,85 m; Baugrube mit den Abmessungen 22,10 x 9,6 x 5,5 m,
- Filterhalle als wärmegeämmte Massiv-Systemhalle mit Dämmpaneele (Kernstärken von 150 mm); Abmessungen 45,00 x 29,00 x 9,70 m,
- Pufferspeicher für Rückspülwasser aus Stahlbeton der Druckfestigkeitsklasse C35 45; Außenabmaße 12,50 x 5,00 x 3,10 m; Baugrube mit den Abmessungen 14,50 x 7,60 x 3,60 m,
- Brauchwasserspeicher mit ca. 5 000 m³ als Rundbehälter mit Kammertrennung aus Stahlbeton der Druckfestigkeitsklasse C35/45; Durchmesser 30,70 m, Höhe 8,00 m; Baugrube mit einem Durchmesser von 33,50 m und einer Tiefe von 4,80 m,
- Pumpstation nach Brauchwasserbehälter als Lagerhalle in Systembauweise; Abmessungen 11,50 x 6,80 x 5,00 m,
- Zu- und Ableitung (DN 500) zur BPRVA einschl. der Rückspülwasserleitung und Schlammleitung zur ABA II (d140 x 8,3).

II.2.5. Award criteria

Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

II.2.6. Estimated value

II.2.7. Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system

Start: 21/10/2019 End: 15/09/2020

This contract is subject to renewal: no

II.2.10. Information about variants

Variants will be accepted: no

II.2.11. Information about options

Options: no

II.2.13. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:
no

II.2.14. Additional information**II.2. Description****II.2.1. Title**

Technische Ausrüstung
Lot No: 2

II.2.2. Additional CPV code(s)

42912300 Machinery and apparatus for filtering or purifying water, 42912350 Filtration plant equipment, 44162500 Drinking-water piping

II.2.3. Place of performance

NUTS code: DE40G Spree-Neiße

Main site or place of performance: Zweckverband Industriepark Schwarze Pumpe (ZV ISP)
vertreten durch die ASG Spremberg GmbH als Treuhänder An der Heide/Straße A- Mitte
03130 Spremberg

II.2.4. Description of the procurement

Das zu bearbeitende Los 2 beinhaltet sämtliche Leistungen zur Ausrüstung, welche die Bereitstellung und Installation von Rohrleitungen, Armaturen, Pumpen und Messinstrumenten innerhalb der Bauwerke umfassen. Die Leistungen der Ausrüstung werden folgendermaßen formuliert:

- Schachtausrüstung der Bauwerke Molchbauwerk, Messschacht, Pufferspeicher für Rückspülwasser,
- Ausrüstungsteile für den Pumpenvorlagebehälter inkl. Rohrgitterkaskaden,
- Enteisungs- und Entmanganungsfilter, Pumpen und Ausrüstungsteile für die Filterhalle,
- Ausrüstungsteile für den Brauchwasserspeicher,
- Pumpen und Ausrüstungsteile für die Pumpstation nach Brauchwasserbehälter.

II.2.5. Award criteria

Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

II.2.6. Estimated value**II.2.7. Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system**

Start: 21/10/2019 End: 15/09/2020

This contract is subject to renewal: no

II.2.10. Information about variants

Variants will be accepted: no

II.2.11.

Information about options

Options: no

II.2.13. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:
no

II.2.14. Additional information

II.2. Description

II.2.1. Title

EMSR
Lot No: 3

II.2.2. Additional CPV code(s)

45311000 Electrical wiring and fitting work, 45317100 Electrical installation work of pumping equipment, 45317400 Electrical installation work of filtration equipment

II.2.3. Place of performance

NUTS code: DE40G Spree-Neiße

Main site or place of performance: Zweckverband Industriepark Schwarze Pumpe (ZV ISP)
vertreten durch die ASG Spremberg GmbH als Treuhänder An der Heide/ Straße A- Mitte
03130 Spremberg

II.2.4. Description of the procurement

Das zu bearbeitende Los 3 beinhaltet sämtliche Leistungen zur E/MSR, welche die Kabelverlegung, den Anschluss von Elektroinstallationen und die Anbindung an das zentrale Prozessleitsystem sowie die Programmierung umfassen. Die Leistungen der E/MSR werden für sämtliche Anlagenteile folgendermaßen formuliert:

- Anschluss und Inbetriebnahme von Messeinrichtungen,
- Verlegung und Anschluss der Verkabelungen,
- Anschluss Schaltanlagen,
- Anschluss Netzersatzanlage,
- Programmierung zur Anbindung an das zentrale Prozessleitsystem.

II.2.5. Award criteria

Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

II.2.6. Estimated value

II.2.7. Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system

Start: 21/10/2019 End: 15/09/2020

This contract is subject to renewal: no

II.2.10. Information about variants

Variants will be accepted: no

II.2.11. Information about options

Options: no

II.2.13. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:
no

Section III: Legal, economic, financial and technical information

III.1. Conditions for participation

III.1.1. Suitability to pursue the professional activity, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers

List and brief description of conditions:

Sämtliche geforderte Nachweise sind in deutscher Sprache vorzulegen. Sofern Originaldokumente in einer anderen Sprache verfasst sind, ist mit dem Dokument eine beglaubigte Übersetzung vorzulegen.

- beabsichtigt der Bieter, Leistungen von Nachunternehmern ausführen zu lassen, muss er in seinem Angebot Art und Umfang der durch Nachunternehmer auszuführenden Leistungen sowie den Namen des Nachunternehmers benennen,
- mit dem Angebot sind die geforderten Nachweise und Erklärungen hinsichtlich der Fachkunde, Leistungsfähigkeit, Zuverlässigkeit und Gesetzestreue auch für den Nachunternehmer, bezogen auf seinen Leistungsteil, einzureichen,
- zudem ist eine unterzeichnete Erklärung des Nachunternehmers beizufügen, in dem der Nachunternehmer seine Bereitschaft zur Übernahme der angegebenen Leistungen erklärt. Die geforderten Nachweise dürfen nicht älter als 6 Monate sein.

III.1.2. Economic and financial standing

List and brief description of selection criteria:

Sämtliche geforderte Nachweise sind in deutscher Sprache vorzulegen. Sofern Originaldokumente in einer anderen Sprache verfasst sind, ist mit dem Dokument eine beglaubigte Übersetzung vorzulegen.

- beabsichtigt der Bieter, Leistungen von Nachunternehmern ausführen zu lassen, muss er in seinem Angebot Art und Umfang der durch Nachunternehmer auszuführenden Leistungen sowie den Namen des Nachunternehmers benennen,
 - mit dem Angebot sind die geforderten Nachweise und Erklärungen hinsichtlich der Fachkunde, Leistungsfähigkeit, Zuverlässigkeit und Gesetzestreue auch für den Nachunternehmer, bezogen auf seinen Leistungsteil, einzureichen. Zudem ist eine unterzeichnete Erklärung des Nachunternehmers beizufügen, in dem der Nachunternehmer seine Bereitschaft zur Übernahme der angegebenen Leistungen erklärt.
- Die geforderten Nachweise dürfen nicht älter als 6 Monate sein.

Mit dem Angebot sind vorzulegen:

- Umsatzaufstellung der letzten 3 Geschäftsjahre über den Umsatz des Unternehmens insgesamt, sowie im Bereich der mit diesem Auftrag vergleichbaren Leistungen,
- Angaben zum Unternehmen hinsichtlich Geschäftstätigkeit, Mitarbeiter gegliedert nach Berufsgruppen, Gesellschafter, ggf. Konzernzugehörigkeit, sowie weitere gesellschaftsrechtliche und wirtschaftliche Verflechtungen mit Unternehmen,
- Eigenerklärung des Bieters über die pflichtgemäße Zahlung von Steuern und Sozialabgaben sowie die Mitgliedschaft in der Berufsgenossenschaft,
- Nachweis einer projektbezogenen Berufshaftpflichtversicherung mit folgenden geforderten Deckungssummen: für Personenschäden 2 500 000,00 EUR, für Sach-/Vermögensschäden: 5 000 000,00 EUR je Schadensfall.

III.1.3. Technical and professional ability

List and brief description of selection criteria:

Sämtliche geforderte Nachweise sind in deutscher Sprache vorzulegen. Sofern Originaldokumente in einer anderen Sprache verfasst sind, ist mit dem Dokument eine beglaubigte Übersetzung vorzulegen.

— beabsichtigt der Bieter, Leistungen von Nachunternehmern ausführen zu lassen, muss er in seinem Angebot Art und Umfang der durch Nachunternehmer auszuführenden Leistungen sowie den Namen des Nachunternehmers benennen,

— mit dem Angebot sind die geforderten Nachweise und Erklärungen hinsichtlich der Fachkunde, Leistungsfähigkeit, Zuverlässigkeit und Gesetzestreue auch für den Nachunternehmer, bezogen auf seinen Leistungsteil, einzureichen. Zudem ist eine unterzeichnete Erklärung des Nachunternehmers beizufügen, in dem der Nachunternehmer seine Bereitschaft zur Übernahme der angegebenen Leistungen erklärt.

Die geforderten Nachweise dürfen nicht älter als 6 Monate sein.

Mit dem Angebot sind vorzulegen:

— Angabe der technischen Fachkräfte oder der technischen Stellen, die im Zusammenhang mit der Leistungserbringung eingesetzt werden sollen, einschließlich derjenigen, die mit der Qualitätskontrolle und dem Qualitätsmanagement beauftragt sind, mit Angabe des Berufsabschlusses und der Berufserfahrung (z. B. Einsatz von Projektleitern, Oberbauleitern, Bauleitern und Polieren),

— Plausibilisierung des einzureichenden Bauablaufplans durch Angabe der Anzahl der einzusetzenden Arbeitskräfte, die im Zusammenhang mit der Leistungserbringung eingesetzt werden sollen, unter Berücksichtigung des vorgegebenen Projektterminplans,

— Beschreibung der Maßnahmen zur Qualitätssicherung des Unternehmens (z. B. Nachweis der Zertifizierung nach ISO 9001 oder vergleichbare interne Regelungen).

III.2. Conditions related to the contract

III.2.2. Contract performance conditions

Maßnahme wird mit öffentlichen Mitteln finanziert. Bezahlung gemäß VOB. Bezahlung nach Zahlungs- und Finanzierungsplan, gegeben falls nach physischem Bautenstand mit Aufmaß:

— Nachweis einer projektbezogenen Berufshaftpflichtversicherung mit folgenden geforderten Deckungssummen: für Personenschäden 2 500 000,00 EUR, für Sach-/Vermögensschäden: 5 000 000,00 EUR je Schadensfall; Nachweis durch Versicherungspolice des Versicherungsunternehmens, beziehungsweise verbindliche Absichtserklärung des Versicherungsunternehmens, dass bei Auftragserteilung eine derartige Versicherung mit dem Bieter abgeschlossen wird,

— Vorlage der Vertragserfüllungsbürgschaft spätestens mit/ bis zur Vorlage der 1. Abschlagsrechnung,

— Vorlage der Gewährleistungsbürgschaft mit dem Einreichen der Schlussrechnung,

— Vorauszahlungsbürgschaft auf Anforderung durch den Auftraggeber.

Es werden nur Bürgschaften von Banken/ Sparkassen und Versicherungen mit Sitz in der EU akzeptiert.

Section IV: Procedure

IV.1. Description

IV.1.1. Type of procedure

Open procedure

IV.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system

IV.1.8.

Information about the Government Procurement Agreement (GPA)

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: no

IV.2. Administrative information

IV.2.2. Time limit for receipt of tenders or requests to participate

Date: 23/09/2019 Local time: 12:00

IV.2.3. Estimated date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates

IV.2.4. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted

German

IV.2.6. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender

Tender must be valid until: 31/10/2019

IV.2.7. Conditions for opening of tenders

Date: 23/09/2019 Local time: 12:00

Section VI: Complementary information

VI.1. Information about recurrence

This is a recurrent procurement: no

VI.3. Additional information

Bieteranfragen zu den Ausschreibungsunterlagen dürfen bis zum 13.9.2019 ausschließlich elektronisch im maßnahmebezogenen Projektraum auf dem Vergabemarktplatz/ im Vergabeportal Brandenburg (Bekanntmachungs-ID: CXP9YEZDZB0) durch die Bewerber eingestellt werden. Die Antworten auf eingereichte Bewerberfragen werden ebenso ausschließlich im maßnahmebezogenen Projektraum auf dem Vergabemarktplatz/ im Vergabeportal Brandenburg, unter der die Vergabeunterlagen zur Verfügung gestellt wurden, zur Einsicht für alle freigeschalteten Bewerber eingestellt. Diese Verfahrensweise sichert die erforderliche Gleichbehandlung aller Bewerber und Transparenz des Ausschreibungsverfahrens. Mündliche Nebenabreden werden grundsätzlich ausgeschlossen. Bekanntmachungs-ID: CXP9YEZDZB0

VI.4. Procedures for review

VI.4.1. Review body

Official name: Vergabekammer des Freistaates Sachsen

Postal address: Braustraße 2

Town: Leipzig

Postal code: 04107

Country: Germany

Telephone: +49 3419771-040

Fax: +49 3419771-049

Internet address: <http://www.vergabe.sachsen.de/182.html>

VI.4.3. Review procedure

Precise information on deadline(s) for review procedures:

Genaue Angaben zu den Fristen für die Einlegung von Rechtsbehelfen sind im Gesetz gegen Wettbewerbsbeschränkungen (GWB) geregelt.

— §160 Abs.1 GWB: Ein Vergabenachprüfungsverfahren wird nur auf Antrag bei der Vergabekammer eingeleitet,

— §160 Abs. 3 GWB: Der Antrag ist unzulässig, soweit:

- 1) Der Antragsteller den gerügten Verstoß gegen Vergabevorschriften im Vergabeverfahren erkannt und gegenüber dem Auftraggeber nicht unverzüglich gerügt hat,
- 2) Verstöße gegen Vergabevorschriften, die aufgrund der Bekanntmachung erkennbar sind, nicht spätestens bis Ablauf der in der Bekanntmachung benannten Frist zur Angebotsabgabe oder zur Bewerbung gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden,
- 3) Verstöße gegen Vergabevorschriften, die erst in den Vergabeunterlagen erkennbar sind, nicht spätestens bis zum Ablauf der in der Bekanntmachung benannten Frist zur Angebotsabgabe oder zur Bewerbung gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden,
- 4) Mehr als 15 Kalendertage nach Eingang der Mitteilung des Auftraggebers, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, vergangen sind.

VI.5. Date of dispatch of this notice

23/08/2019